

Porównanie tłumaczeń II Królewska 22:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W osiemnastym roku* panowania króla Jozjasza** król wysłał pisarza Szafana,*** syna Asaliasza,**** syna Meszulama,***** do domu JAHWE, z takim poleceniem: ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ Tj. w 628 r. p. Chr., choć chronologia tego okresu jest niepewna.

²⁾ G dod.: w ósmym miesiącu, ἐν τῷ μηνὶ τῷ ὀγδόῳ.

³⁾ Szafan, שָׁפָן, czyli: borsuk.

⁴⁾ Asaliasz, אֲשַׁלְיָהוּ, czyli: JHWH oddzielił.

⁵⁾ Meszulam, מִשְׁלָּם, czyli: dający ukojenie.